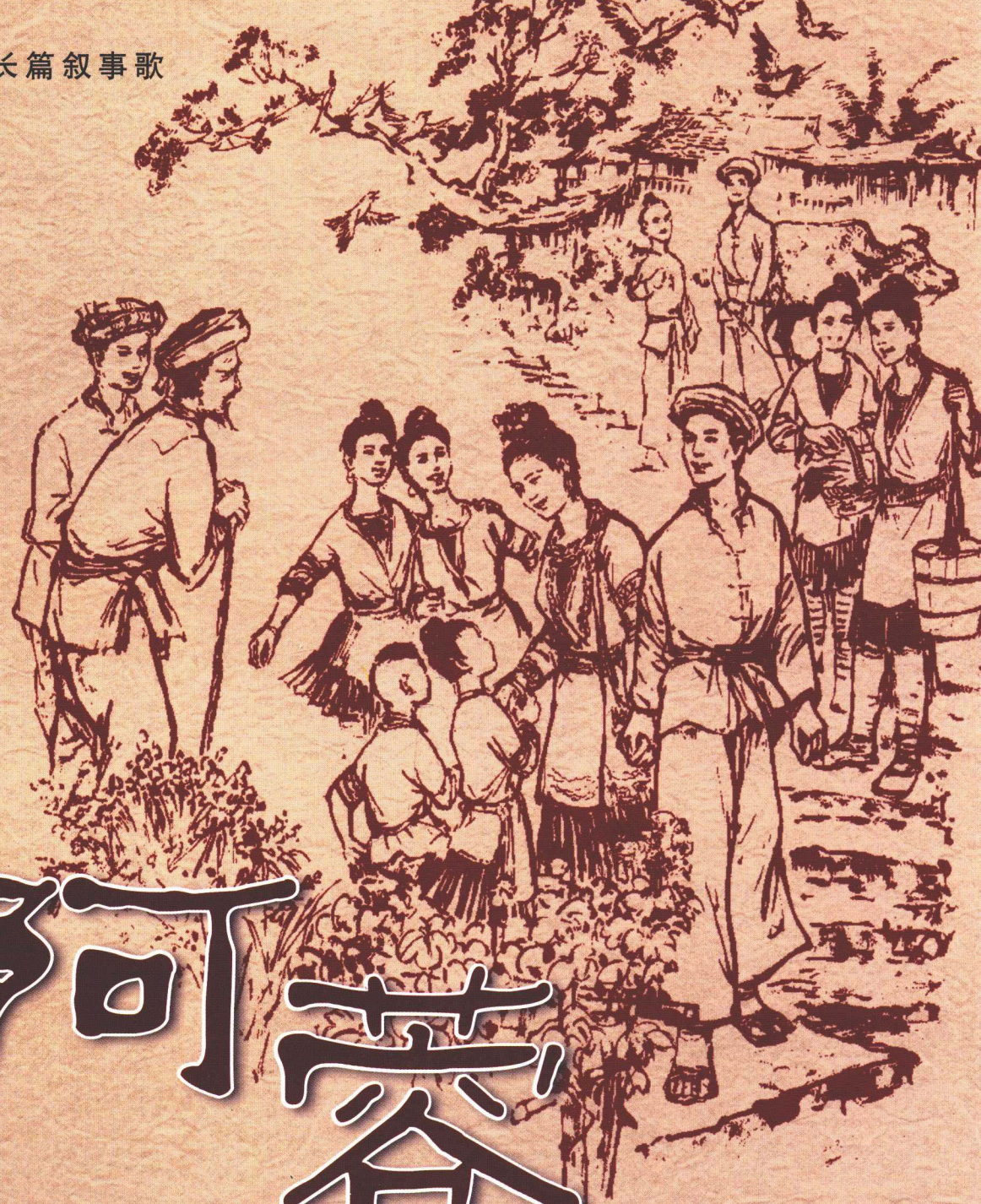


苗族长篇叙事歌



阿蓉

杨远松 杨元龙 张雪梅 主编

中国戏剧出版社
Chinese Drama Publishing House

苗族长篇叙事歌



阿蓉

杨远松 杨元龙 张雪梅 主编

中国戏剧出版社
Chinese Drama Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

阿蓉 / 杨远松, 杨元龙, 张雪梅主编. -- 北京 : 中国戏剧出版社, 2012.11

ISBN 978-7-104-03802-3

I. ①阿… II. ①杨…②杨…③张… III. ①戏剧 - 作品集 - 侗族 - 榕江县 IV. ①I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 358065 号

阿蓉

责任编辑: 刘建芳

责任出版: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

社址: 北京市海淀区紫竹院路 116 号嘉豪国际中心 A 座 10 层

邮政编码: 100097

电话: 010-58930221 58930237 58930238

58930239 58930240 58930241 (发行部)

传真: 010-58930242 (发行部)

经销: 全国新华书店

印刷: 成都市天金浩印务有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/16

印张: 20 印

字数: 500 千

版次: 2012 年 12 月 北京第 1 版第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-104-03802-3

定价: 36.00 元

版权所有 违者必究

《阿蓉》编写组成员

- 策 划** 左才宏(榕江县文体广电旅游局局长)
杨远松(榕江县非物质文化遗产保护中心办公室主任、榕江县文化馆馆长、文博馆员)
- 顾 问** 张 勇(榕江县非物质文化遗产保护中心顾问、群文副研究馆员)
- 主 编** 杨远松
杨元龙(黔东南州苗学研究会常务副会长)
张雪梅(凯里学院副院长、教授、贵州原生态民族文化研究中心研究员)
- 成 员** 赵光和(榕江县书协副主席)
王 杰(榕江县非物质文化遗产保护中心群文助理馆员)
欧安祝(榕江县非物质文化遗产保护中心群文馆员)
杨秋平(榕江县非物质文化遗产保护中心群文助理馆员)
杨再美(榕江县非物质文化遗产保护中心群文助理馆员)
杨 涛(凯里学院教授)
- 绘 图** 陈宏敏(榕江县老年书画研究会副秘书长)
- 摄 影** 杨远松 杨秋平 杨 俊 王建文 王 杰



“蓉耶”流传地——加宜苗寨



高排苗族
鼓藏祭师



声势浩大的苗族“蓉耶”鼓藏节



九十九垵苗族歌师用嘎铃伴唱“阿蓉”



高鸟苗族姑娘



月亮山区苗族妇女最爱听“阿蓉”的故事



三盘苗族歌师在家里用嘎嘿传唱“阿蓉”



苗家女



“阿蓉”传承人，兴华苗族歌师杨写巴



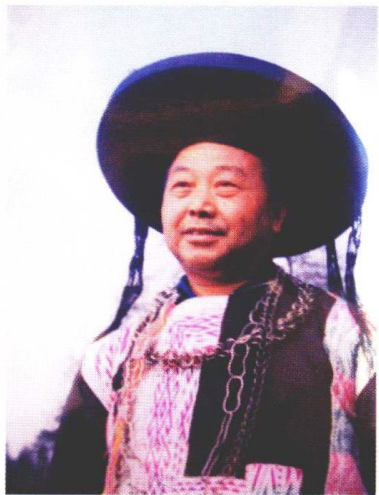
高邑苗族歌师龙安昌带徒弟演唱“阿蓉”古歌



卡寨苗族妇女汇集芦笙坪听唱“阿蓉”



杨元龙（左）、张勇与榕江著名苗族歌师江开银（中）合影



杨元龙在剑河采风



高武苗族后生蒙郭（县级非物质文化遗产传承人）



杨远松在农村调查



加两苗族祭师、歌师



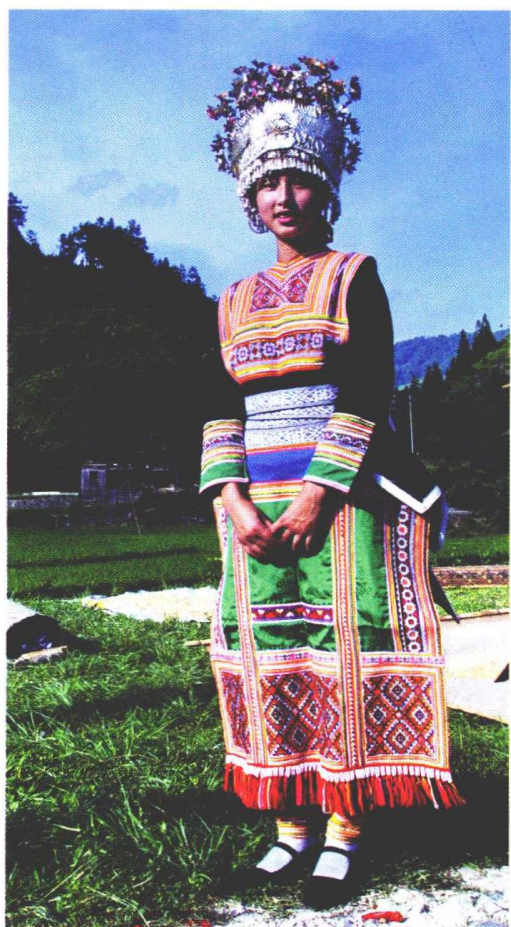
滚仲苗族姑娘



在乌虐鼓藏节里的苗族祭师、歌师们



苗族姑娘在欢庆丰收时演唱“阿蓉”



卡寨苗族姑娘



两汪苗族姑娘

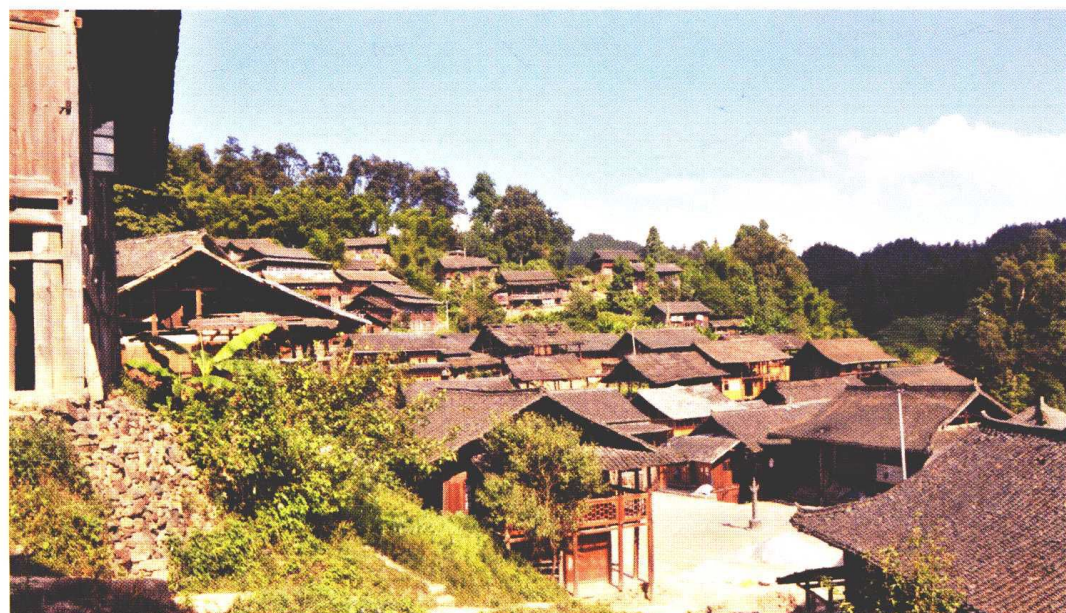
高略苗寨



摆贝苗寨



两福苗寨



阿 蓉



江边邂逅



情深意长



珙蓉舞翩跹



老稿求婚



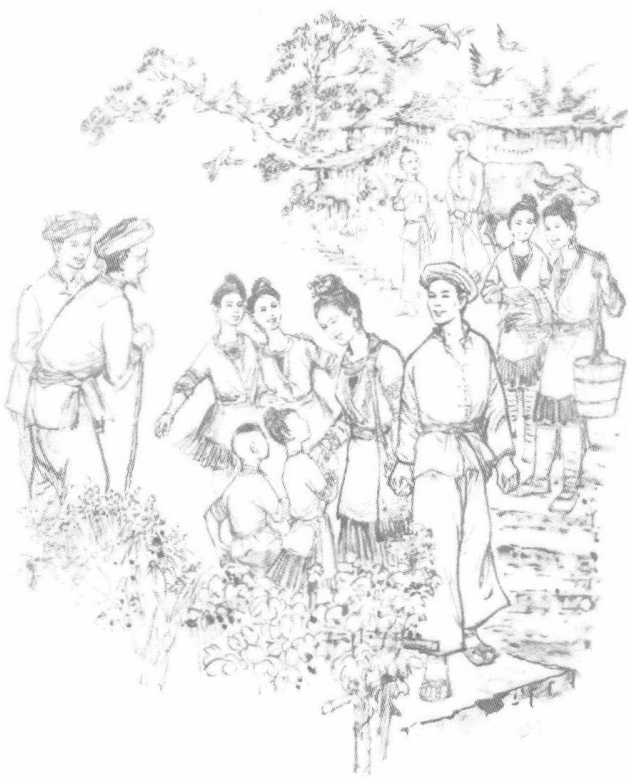
树下决斗



娘舅抢亲



受尽磨难



终成眷属

前言

杨远松

《阿蓉》是一首比较古老的苗族爱情长叙事歌，她在苗语中部方言南部土语苗族聚居的村寨家喻户晓，无人不知。主要分布在榕江县境内的月亮山、雷公山周边的苗族地区：黔东南州榕江县、从江县、雷山县、丹寨县，黔南州三都县、荔波县以及广西自治区融水县（大苗山）、三江县、环江县的苗族村寨都在传唱。现在，苗族群众仍以会唱《阿蓉》为荣。

史学界认为：“苗族在古代曾聚居于长江中下游及黄河流域的部分地区，后来迁居于以沅江流域为中心的今湘、黔、川、鄂、桂五省毗邻地带，而后再迁居各地。”榕江苗族属西迁到广东、广西的一支，他们溯珠江而上到黔、桂毗连的都柳江流域定居。后来五公栽岩分家，除一支原地不动仍居住在都柳江流域和月亮山上，其他四支迁徙到黔东南、全省各地。

《阿蓉》是这支苗族（苗语中部方言）从遥远的东方跋山涉水，溯河西徙，历经千难万险，来到“整玲吾郭”^①开疆辟土，落寨建业，生息繁衍后发生的故事。

《阿蓉》是我省非物质文化遗产保护项目苗族曲艺“嘎百福（嘎嘿）”的代表曲目之一，她叙述的是苗族青年阿蓉和阿珙为追求幸福，经过艰难曲折的斗争，最终结为夫妻的故事。

尽管从“整玲吾郭”分迁的年代已久远，尽管迁居地相互间远隔万水千山，各地传唱《阿蓉》时，其主人翁阿蓉和故事发生地方“整玲吾郭”都没有变；故事中的主人翁阿蓉和阿珙情投意合，相互爱慕，历经磨难，向往幸福的情节没有变。

鉴于民间文学的变异性和苗族无文字记载，民间文化的传承主要靠口传心记来传承，加上在传承过程中民间艺人们不断地补充和丰富，所以使许多《阿蓉》版本的情节和结尾产生了一些变化：

①在“姑舅表婚”逼迫下，阿蓉嫁给了表哥沙牛并生儿育女，阿珙仍恋阿蓉，沙牛气愤，状告阿珙；老稿听说阿蓉已嫁沙牛，携金挑银，到“逗引”（苗语，Deb yex，即今都匀）告沙牛，理由是他已经与阿蓉订了婚。

②阿珙和阿蓉商量乘船逃走，被一青年听到，他预先躲在船舱里，半夜阿蓉一上船，那人即把船划走，天亮，阿蓉见撑船人不是阿珙，要下船，那人不依，百般无奈，阿蓉纵身跳下汹涌都柳江……

③官司打多了，阿蓉更出名了，官老爷认为漂亮的人只有嫁大官才配……

④阿蓉死后，为让后人永远怀念，人们捐资在嘎良（今榕江）塑了阿蓉的像，榕江脚车、从江加鸠的青年人来嘎良同阿蓉（塑像）唱了三天三夜的歌，后因思念过度，郁郁死去。

不论结局如何，由于苗族人民对阿蓉的热爱和怀念，用苗族最隆重，最神圣的“鼓藏节”来纪念她。

月亮山地区苗族在“鼓藏源头歌”中唱道：

远鼓祭阿恩（即姜央，Niel ghet hes deix Venb），中鼓祭纽嘿（仙女与苗汉生的女儿，niel diongb hes niex Heeb），新鼓祭蓉耶（即阿蓉，niel hvib hes Yongf yeas）……

现在月亮山地区苗族每十三年举行一次的大型祭祖活动——吃鼓藏，其中有一种是祭祀“蓉耶”的，称“吃蓉耶鼓藏”（Nex niel Yongf yeas）。可见，阿蓉在人们心目中的地位是如此之深。《阿蓉》之所以能在崇山峻岭、交通闭塞、人烟罕至、对外很少交往的各苗寨传承，原因也在于此。

《阿蓉》一直在民间以口传心记的方式传承，直到1959年经余礼，许士仁同志收集记译，潘光华整理，由中国作家协会贵阳分会筹委会、贵州省民族语文指导委员会、贵州大学苗族文学史编写组编，中国作家协会贵阳分会筹委会印的《民间文学资料集》（第五集）同时刊印了两个不同版本的叙事诗《阿荣和略岗》《阿荣与阿刚》。从1982年起，榕江县民委原副主任杨元龙用苗文先后向卫老洪（Ghet Hongf，八开高随小寨人）、侯老迷（Ghet Mif，八开高同人）、杨老东（Deix Dongb，八开高同人）、龙安昌（栽麻高扒人）、潘老略（Ghet Nios，计划乡加两人）搜集了《阿蓉》的长篇叙事歌。同时，杨元龙还先后向吴固卡（Ghet Kab）、蒋固万（Ghet Wand）、祝小巴（Ghet Bab）、韦老金（Ghet Jenb）等搜集了《阿蓉》的民间故事。1984年贵州民间文艺《南风》杂志刊发了中元、元龙搜集整理的苗族民间故事《阿蓉》，这是《阿蓉》第一次“公开”露面，流传于世。榕江关心“阿蓉”传说的有识之士还很多，比较有名的有县人大副主任陈德科、县人大农村经济与环境资源保护工作委员会主任蒙胜权、平江乡滚仲小学老师杨胜金和已故的八开乡副乡长吴义才等。

《阿蓉》故事很长，从头唱到尾的机会不多，而且能唱全此歌的人少之又少。人们往往都是在酒席上、火塘边摆谈中，根据当时的环境、气氛、喜好专拣歌中的相关章节、片断或说或唱，借以充实当时的气氛，有时说（唱）到高兴处，你几句我几语争相说唱，很是热烈。男女青年对唱歌，一般只唱些普通的情歌，只有唱到两人情感深了，愿结连理时，才唱《阿蓉》，以此表示相爱决心。

苗族长叙事情歌《阿蓉》，叙述的是古时发生在“整玲吾郭”男女青年为追求幸福，经过艰难曲折的斗争，最终结为夫妻的故事（我们以流传在都柳江流域的一种传唱版本为例）。

“整玲吾郭”的羲公（Ghet Xix）和欧奶（Wus Eb）生有一女，名叫蓉耶

(Yongf yees), 尊称阿蓉, 生得洁白漂亮, 亭亭玉立, 既聪明伶俐, 又心灵手巧, 更有一副好歌喉, 远近闻名, 方圆数百里来找她唱歌的人多像蚂蚁赶场, 把她家门口的大石板都踩凹下去了。

都柳江上游摆内寨, 有个苗家后生叫阿珙 (Deix Ghongl), 长得十分英俊, 彪悍, 是个出名的好歌师和芦笙手。他吹的芦笙, 声调悠悠, 情意绵绵, 姑娘听见了, 纺花停了手; 后生听见了, 劈柴撂斧头; 奶奶听见了, 织布停梭斗; 公公听见了, 抽烟忘张口。

在远离吾郭上百里的生宁寨, 有个相貌奇丑的富家弟子老稿 (Deix Ghaof), 他家金满箱, 银满柜, 良田千亩, 牛羊成群, 他要用他的家产, 娶阿蓉为妻。

阿蓉的表哥沙牛 (Dlas Niel), 是个身材只有三堆牛屎高的男人, 他做梦都想娶他表妹为妻。

《阿蓉》就是围绕上述人物悲欢离合的故事情节展开。

阿珙来到吾郭撒网打鱼, 遇见阿蓉在河边捞鱼, 俩人一见钟情, 在古榕树下, 对歌叙话, 难舍难分。从此他俩经常约会, 在坡上谈情唱歌, 一起抽叶烟, 一同剥福皮 (苗语, 桦树之皮, 光滑, 味香甜) 吃, 感情至深, 定下了终身。

那年, “整玲吾郭”吃鼓藏, 消息传遍四乡八寨, 各地客亲和众男女青年相邀前往。

鼓藏场上人山人海, 队队芦笙声悠悠, 群群靓女舞翩跹。阿蓉没进芦笙场, 她在等她心爱的阿珙。

在震天动地的轰轰铁炮声中, 老稿先来了, 他身穿精制的百鸟衣, 请人扛马刀, 雇人挑马草, 骑着配有金笼套银马鞍的高头大马来了, 他要娶貌似天仙的阿蓉为妻。老稿一见到阿蓉, 就死皮赖脸去纠缠, 用金银财宝引诱, 遭到阿蓉的拒绝!

山坳上传来了悠扬的芦笙声, 阿珙来了, 全场欢声雷动。

阿蓉和阿珙双双进场, 翩翩起舞, 技压群芳。在场的人们都看迷了, 忘了吹芦笙, 忘了踩舞步。

老稿气急败坏, 从怀中摸出几砣银子硬塞在务欧 (阿蓉的母亲) 手里, 说是给阿蓉的定亲礼。

夜空来临, 阿蓉拉阿珙去她家做客, 老稿厚着脸也跟去。

阿蓉与阿珙亲密无间, 有说有笑, 对老稿冷冷冰冰, 不理不睬! 老稿恼羞成怒, 抽出马刀朝阿珙砍去, 阿珙忙抽火柴棒抵挡。两人从屋里打到屋外, 从寨中打到寨边, 老稿一刀砍断了寨边老枫树上的古藤, 古藤流出了鲜红的红水, 并噓噓地叫不停, 激起众人公愤……

寨老说, 打杀只为争阿蓉, 谁买大水牯来祭树, 接好古藤阿蓉嫁给他!

阿珙家贫, 没钱买水牯, 回家忧忧病倒了!

老稿买来大水牯, 接好了古藤, 说回去修平大路就来娶阿蓉。

阿蓉嫁阿珙的心永不变, 她不怕寨老的威严, 不顾父母的反对, 跑到阿珙家,